M2050 Series

EN Start Here
RU Установка
UK Встановлення
KK Осы жерден бастаңыз

414413100

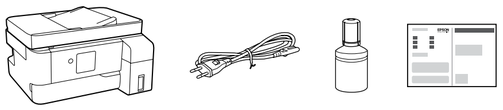
© 2023 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

Read This First
The ink for this printer must be handled carefully. Ink may splatter when the ink tank is being filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

Прочитайте это в первую очередь
Чернила для этого принтера требуют осторожного обращения. Чернила могут расплескиваться при заправке или дозаправке контейнера. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, отчистить их не удастся.

Прочитайте перед початком роботи
З чорнилом для цього принтера слід поводитись обережно. Чорнило може розлитися під час заправлення чорнильного картриджа або доливання чорнила. Якщо чорнило потрапить на одяг або особисті речі, можливо, його не вдасться вивести.

Алдымен төмендегі ақпаратты оқып шығыңыз
Осы принтерге арналған сияны абайлап қолдану қажет. Сия ыдысына сия құйғанда немесе оларды толтырған кезде сия шашырауы мүмкін. Сия киіміңізге немесе заттарыңызға жұқса, кетпеуі мүмкін.



Additional items may be included depending on the location. / В зависимости от региона в комплект поставки могут входить дополнительные компоненты. / Залежно від розташування, може бути включено додаткові елементи. / Орналасқан аймағыңызға байланысты қосымша элементтер қосылуы мүмкін.

The initial ink bottle will be partly used to charge the print head. This bottle may print fewer pages compared to subsequent ink bottles.

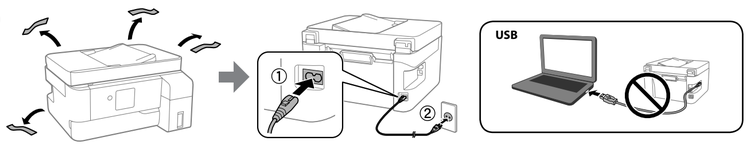
Часть чернил из первой бутылки может использоваться для заправки печатающей головки. Поэтому рабочий ресурс этой бутылки может оказаться несколько ниже по сравнению со следующими бутылками.

Перший флакон із чорнилом буде частково використано для заправки друкувальної головки. Цього флакона, можливо, вистачить на меншу кількість сторінок у порівнянні з наступними флаконами із чорнилом.

Басып шығару механизмін толтыру үшін бастапқы сия бөтелкесі жартылай пайдаланылады. Бұл бөтелке кейінгі сия бөтелкелерімен салыстырғанда беттерді азырақ басып шығаруы мүмкін.

1

❶

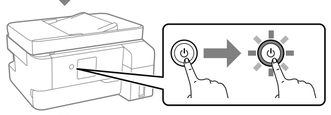


❷ Select the printer setup method.
Выберите метод настройки принтера.
Виберіть спосіб налаштування принтера.
Принтерді реттеу әдісін таңдаңыз.

Do you want to setup using a smart device?
Вы хотите выполнить настройку с помощью интеллектуального устройства?
Бажаєте налаштувати за допомогою смарт-пристрою?
Смарт құрылғы арқылы реттегіңіз келе ме?

No.
Нет.
Ні.
Жоқ.
→ Go to section 2.
Перейдите в раздел 2.
Перейдіть до розділу 2.
2-бөлімге өтіңіз.

Yes.
Да.
Так.
Иә.



Hold down the ⏻ button until it flashes. Then use your smart device to complete the rest of the setup process.
Удерживайте нажатой кнопку ⏻, пока она не начнет мигать. Затем выполните остальные шаги процесса установки со своего интеллектуального устройства.
Натисніть і утримуйте кнопку ⏻, доки вона не почне блимати. Після цього завершіть процес налаштування за допомогою смарт-пристрою.
⏻ түймесін жыпылықтағанша басып тұрыңыз. Содан соң, реттеу процесінің қалғанын аяқтау үшін смарт құрылғыны пайдаланыңыз.

Install Epson Smart Panel.
This will help you set up the printer even if you use the printer with a computer.
Установите приложение Epson Smart Panel.
Оно поможет настроить принтер, даже если вы используете принтер с компьютера.
Установіть Epson Smart Panel.
Це допоможе налаштувати принтер, навіть якщо принтер використовуватиметься з комп'ютером.
Epson Smart Panel құралын орнатыңыз.
Бұл принтерді компьютермен пайдалансаңыз да принтерді реттеуге көмектеседі.

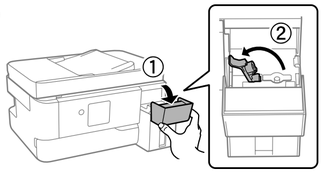
Epson Smart Panel ?

You can set up the printer while watching instructions on your smart device. By using the app, you can remotely control the printer on your smart device or perform more diverse printing through the app.
Инструкции, отображаемые на вашем интеллектуальном устройстве, помогут настроить принтер. С помощью приложения можно удаленно управлять принтером со своего интеллектуального устройства и выполнять более сложные операции печати.
Принтер можна налаштувати, переглянувши інструкцію на смарт-пристрої. За допомогою програми можна віддалено керувати принтером на смарт-пристрої або виконувати різні завдання друку через програму.
Смарт құрылғыда нұсқауларды көріп тұрып, принтерді реттеуге болады. Қолданбаны пайдалану арқылы, смарт құрылғыңызда принтерді қашықтан басқаруға немесе қолданба арқылы әртүрлі басып шығару әрекеттерін орындауға болады.

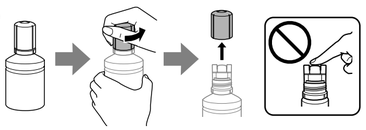
2

Follow these instructions if you selected "No" in section1- ❷.
Если вы выбрали ответ «Нет» в разделе 1 — ❷, следуйте приведенным ниже инструкциям.
Якщо в розділі 1 — ❷ ви вибрали «Ні», виконайте ці вказівки.
1 — ❷ бөлімінде «Жоқ» параметрін таңдасаңыз, осы нұсқауларды орындаңыз.

❶

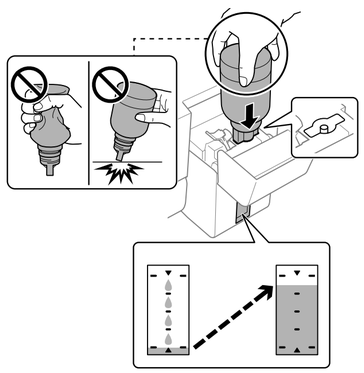


❷

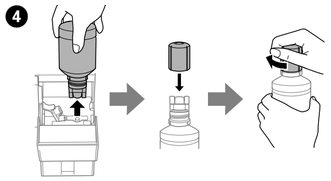


- ❑ Remove the cap while keeping the ink bottle upright; otherwise ink may leak.
- ❑ Use the ink bottle that came with your printer.
- ❑ Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
- ❑ Снимите крышку, держа бутылку с чернилами в вертикальном положении. В противном случае чернила могут вытечь.
- ❑ Используйте бутылку с чернилами, поставляемую в комплекте с принтером.
- ❑ Epson не гарантирует качество и надежность чернил стороннего производителя. Использование неоригинальных чернил может привести к повреждениям, которые не подпадают под условия гарантии Epson.
- ❑ Зніміть кришку, тримаючи флакон із чорнилом у вертикальному положенні; інакше чорнило може протікати.
- ❑ Використовуйте флакон із чорнилом, що постачався в комплекті з принтером.
- ❑ Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання неоригінального чорнила може завдати шкоди, усунення якої не покривається гарантією Epson.
- ❑ Сия бөтелкесін тік күйде ұстап тұрып қақпағын алыңыз, әйтпесе сия төгілуі мүмкін.
- ❑ Принтермен бірге берілген сия бөтелкесін пайдаланыңыз.
- ❑ Epson компаниясы түпнұсқадан басқа сияның сапасына немесе сенімділігіне кепілдік бере алмайды. Түпнұсқалық емес сияны пайдалану Epson кепілдіктері қолданылмайтын зақымдалуға әкелуі мүмкін.

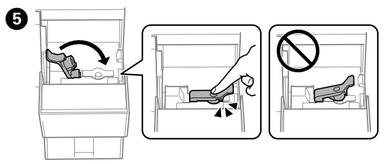
❸ Insert the ink bottle straight into the port and pour all of the ink from the bottle into the printer.
Вставьте бутылку с чернилами непосредственно в отверстие и залейте все чернила из бутылки в принтер.
Вставте флакон із чорнилом прямо в порт і залийте все чорнило з флакона в принтер.
Сия бөтелкесін тікелей портқа енгізіп, бөтелкедегі бүкіл сияны принтерге толтырыңыз.



❹

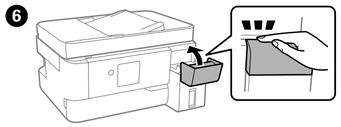


❺

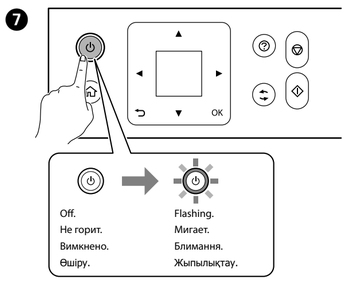


- ❑ If the ink does not start flowing into the tank, remove the ink bottle and reinsert it.
- ❑ Do not leave the ink bottle inserted; otherwise the bottle may be damaged or ink may leak.
- ❑ Если чернила не заливаются в контейнер, извлеките бутылку с чернилами и заново вставьте ее.
- ❑ Не забудьте извлечь бутылку. В противном случае она может повредиться или чернила могут вытечь.
- ❑ Якщо чорнило не почало вливатися в картридж, витягніть флакон із чорнилом і вставте його повторно.
- ❑ Не залишайте флакон із чорнилом вставленим, інакше флакон може бути пошкоджено або чорнило може протікати.
- ❑ Сия ыдысқа ақпаса, сия бөтелкесін шығарып алып, оны қайта салыңыз.
- ❑ Сия бөтелкесін салынған күйде қалдырмаңыз, әйтпесе бөтелке зақымдалуы немесе сия ағуы мүмкін.

❻

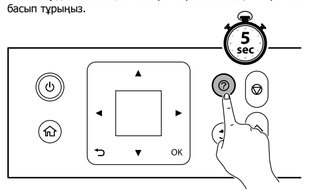


❼

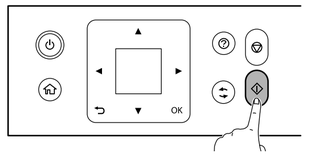


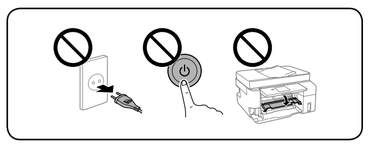
❽ Select a language.
Выберите язык.
Виберіть мову.
Тілді таңдаңыз.

❾ When the message of seeing *Start Here* is displayed, hold down the ⓡ button for 5 seconds.
При появлении сообщения *Установка* нажмите и удерживайте кнопку ⓡ в течение 5 секунд.
Якщо відображається повідомлення про те, що потрібно переглянути розділ *Встановлення*, натисніть і утримуйте кнопку ⓡ протягом 5 секунд.
Осы жерден бастаңыз хабары көрсетілгенде, ⓡ түймесін 5 секунд басып тұрыңыз.



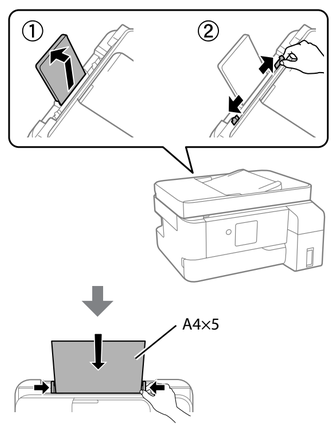
❿ Check that the tank contains ink, and then press the ◈ button to start charging ink. Charging ink takes about 10 minutes.
Убедитесь, что контейнер заполнен чернилами, затем нажмите ◈, чтобы начать заправку. Заправка чернил занимает примерно 10 минут.
Переконайтеся, що чорнильний картридж містить чорнило, і натисніть кнопку ◈, щоб почати заправлення чорнилом. Заправлення чорнилом триває близько 10 хвилин.
Ыдыста сия барын тексеріңіз, содан соң сия құюды бастау үшін ◈ түймесін басыңыз. Сия құю шамамен 10 минут алады.

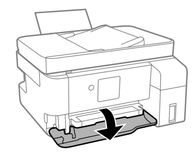


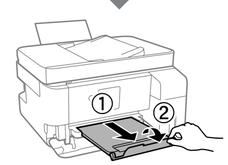


⓫ When charging ink is complete, the print quality adjustment screen is displayed. Follow the on-screen instructions to perform adjustments. When the paper loading message is displayed, see step ⓬.
После заправки чернил отобразится экран настройки качества печати. Чтобы задать настройки, следуйте инструкциям на экране. При появлении сообщения о загрузке бумаги, выполните шаг ⓬.
Після завершення заправлення чорнилом відкриється екран налаштування якості друку. Щоб виконати налаштування, виконуйте вказівки на екрані. Якщо з'явиться повідомлення про завантаження паперу, див. крок ⓬.
Сия құю аяқталған кезде, басып шығару сапасын реттеу терезесі көрсетіледі. Реттеулерді орындау үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Қағаз салу хабары көрсетілген кезде ⓬ қадамын қараңыз.

⓬ Load A4 size plain paper at the center of the paper support with the printable side facing up.
Загрузите бумагу формата A4 по центру подставки для бумаги стороной для печати вверх.
Завантажте папір формату A4 по центру люпітра лицьовою стороною догори.
А4 өлшеміндегі қарапайым қағазды қағаз тіреуінің ортасына, басып шығарылатын бетін жоғары қаратып салыңыз.



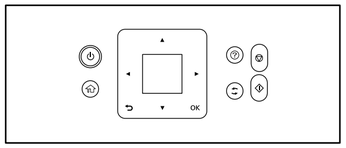




⓭ Visit the website to install software and configure the network. When this is complete, the printer is ready for use.
Посетите указанный ниже веб-сайт, чтобы установить программное обеспечение и настроить сеть. После этого принтер будет готов к работе.
Щоб встановити програмне забезпечення та налаштувати мережу, відвідайте вебсайт. Після завершення принтер буде готовий до роботи.
Бағдарламалық құралды орнату және желіні реттеу үшін веб-сайтқа өтіңіз. Бұл аяқталғанда, принтер пайдалануға дайын болады.

https://epson.sn/2050

Guide to Control Panel / Руководство по панели управления / Робота з панеллю керування / Басқару тақтасының нұсқаулығы



⏻	Turns the printer on or off. Служит для включения и выключения принтера. Вмикання та вимикання принтера. Принтерді қосады немесе өшіреді.
⌂	Displays the home screen. Отображение начального экрана. Відображення головного екрана. Басты экранды көрсетеді.
?	Displays the solutions when you are in trouble. Просмотр вариантов устранения неполадок. Відображення рішень, якщо виникла проблема. Мәселелер туындағанда, шешімдерін көрсетеді.
▲▼◄► OK	Use the ▲▼◄► buttons to select a menu, and then press the **OK** button to enter the selected menu. Используйте кнопки ▲▼◄► для выбора меню. Для входа в выбранное меню нажмите кнопку **OK**. Виберіть меню за допомогою кнопок ▲▼◄► і натисніть кнопку **OK**, щоб увійти у вибране меню. Мәзір таңдау үшін ▲▼◄► түймелерін пайдаланыңыз, содан кейін таңдалған мәзірге кіру үшін **OK** түймесін басыңыз.
ⓧ	Stops the current operation. Остановка текущей операции. Зупинка поточної операції. Ағымдағы операцияны тоқтатады.
◇	Starts an operation such as printing or copying. Запуск операции (например, печати или копирования). Запуск операції, як-от друку чи копіювання. Басып шығару немесе көшіру сияқты операцияны бастайды.
⇄	Applies to a variety of functions depending on the situation. Применяется к различным функциям в зависимости от ситуации. Застосовується до різних функцій залежно від ситуації. Жағдайға байланысты әртүрлі функцияларға қолданылады.
⮌	Returns to the previous screen. Возврат на предыдущий экран. Відкриття попереднього екрана. Алдыңғы экранға оралады.

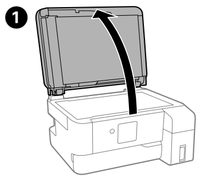
A code is displayed on the LCD screen if there is an error or information that requires your attention. See the *User's Guide* for more details.

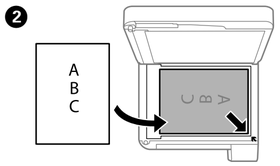
Если возникает ошибка или появляется информация, требующая внимания, на ЖК-экране отображается код. Дополнительные сведения см. в *Руководстве пользователя*.

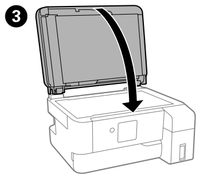
Якщо виникла помилка або ситуація, що потребує уваги користувача, на РК-екрані відображатиметься код. Щоб отримати докладніші відомості, див. *Посібник користувача*.

Егер назар аудару қажет қате немесе ақпарат болса, СКД экранында код көрсетіледі. Толық мәліметтерді **Пайдаланушы нұсқаулығы** бөлімінен қараңыз.

Copying / Копирование / Копіювання / Көшіру

1


2


3


4 Select **Copy** on the control panel.
На панели управления выберите **Коп-ть**.
Виберіть **Копіювати** на панелі керування.
Басқару тақтасындағы **Көшіру** түймесін басыңыз.

5 Select **B&W,** and then set the number of copies.
Выберите **Черно-белый** и задайте количество копий.
Виберіть **Чорно-біле**, а потім установіть кількість копій.
Ақ және қара параметрін таңдаңыз, содан соң көшірмелер санын орнатыңыз.

6 Press the ◇ button to start copying.
Нажмите кнопку ◇, чтобы начать копирование.
Натисніть кнопку ◇, щоб почати копіювання.
Көшіруді бастау үшін ◇ түймесін басыңыз.

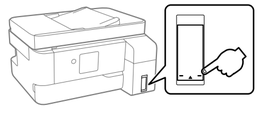
Checking Ink Level and Refilling Ink / Проверка уровня чернил и заправка чернил / Перевірка рівня чорнил і заправлення чорнилом / Сия деңгейін тексеру және сия құю

Check the ink level. If it is below the lower line, follow these instructions to refill the tank.

Проверьте уровень чернил. Если он находится ниже нижней линии, следуйте приведенным инструкциям, чтобы дозаправить контейнер.

Перевірте рівень чорнил. Якщо він нижче нижньої лінії, дотримуйтеся цих інструкцій, щоб заправити картридж.

Сия деңгейін тексеріңіз. Егер ол төменгі сызықтан төмен болса, ыдысты қайта толтыру үшін осы нұсқаулықтарды орындаңыз.



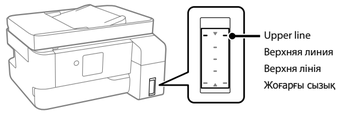
To confirm the actual ink remaining, visually check the ink level of the printer's tank. Prolonged use of the printer when the ink level is below the lower line could damage the printer.

Реальное количество оставшихся чернил можно проверить визуально по уровню чернил в контейнере принтера. Длительное использование принтера при уровне чернил ниже нижней линии может привести к повреждению устройства.

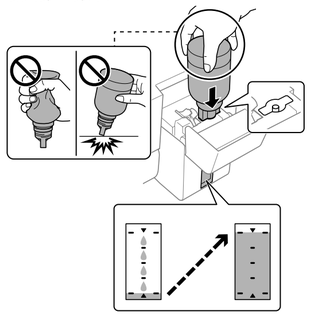
Щоб перевірити фактичний залишок чорнила, візуально перевірте рівень чорнила в картриджі принтера. Якщо продовжити користуватися принтером, коли рівень чорнила є нижчим за нижню лінію, це може призвести до пошкодження принтера.

Нақты қалған сия көлемін растау үшін принтердің сия ыдысындағы сия деңгейін көзбен тексеріңіз. Сия деңгейі төменгі сызықтан төмен болғанда, принтерді пайдалана беру принтердің зақымдалуына әкелуі мүмкін.

1 Check the upper line in the ink tank.
Проверьте верхнюю линию в контейнере для чернил.
Перевірте верхню лінію в чорнильному картриджі.
Сия ыдысындағы жоғарғы сызықты тексеріңіз.



2 See steps ❶ to ❻ in section 2 to refill ink to the upper line.
Чтобы залить чернила до верхней линии, выполните шаги ❶–❻ в разделе 2.
Перегляньте кроки від ❶ до ❻ у розділі 2, щоб заповнити чорнилом до верхньої лінії.
Сияны жоғарғы сызыққа дейін қайта толтыру үшін 2-бөлімдегі ❶–❻ қадамдарын қараңыз.



- ❑ **When you insert the ink bottle into the filling port, the ink starts flowing and stops automatically when the ink reaches the upper line.**
- ❑ If the ink does not start flowing into the tank, remove the ink bottle and reinsert it. However, do not remove and reinsert the ink bottle when the ink has reached the upper line; as doing so may cause ink to leak or damage the printer when the ink rises above the upper line.
- ❑ Ink may remain in the bottle. The remaining ink can be used later.

- ❑ **Когда бутылка с чернилами вставляется в отверстие для заправки, начинается подача чернил, которая автоматически прекращается, когда уровень чернил достигает верхней отметки.**
- ❑ Если чернила не заливаются в контейнер, извлеките бутылку с чернилами и заново вставьте ее. Однако не вынимайте и не вставляйте бутылку с чернилами, если уровень чернил достиг верхней линии; если уровень чернил поднимется выше верхней линии, это может привести к утечке чернил или повреждению принтера.
- ❑ Чернила могут оставаться в бутылке. Оставшиеся в бутылке чернила можно использовать позже.

- ❑ **Після вставлення флакона з чорнилом у порт заправлення почнеться виливання чорнила, а після досягнення верхньої лінії потік зупиниться автоматично.**
- ❑ Якщо чорнило не почало вливатися в картридж, витягніть флакон із чорнилом і вставте його повторно. Однак не виймайте і не вставляйте повторно флакон із чорнилом, коли чорнило досягло верхньої лінії; це може призвести до витікання чорнила або пошкодження принтера, коли чорнило підніметься вище верхньої лінії.
- ❑ У флаконі може залишитися чорнило. Залишки чорнила можна використати пізніше.

- ❑ **Сия бөтелкесін толтыру портына салғанда, сия аға бастайды және сия жоғарғы сызыққа жеткенде автоматты түрде тоқтайды.**
- ❑ Сия ыдыска ақпаса, сия бөтелкесін шығарып алып, оны қайта салыңыз. Бірақ сия жоғарғы сызыққа жетсе, сия бөтелкесін шығарып алмаңыз және қайта салмаңыз; өйткені олай істегенде сия жоғарғы сызықтан жоғары көтерілгенде сия ағуы немесе принтер зақымдалуы мүмкін.
- ❑ Бөтелкеде сия қалуы мүмкін. Қалған сияны кейін пайдалануға болады.

3 Select **Maintenance** > **Fill Ink** on the control panel.
На панели управления выберите **Обслуживан.** > **Заправка чернил**.
Виберіть на панелі керування **Обслугов.** > **Залити чорнила**.
Басқару тақтасындағы **Қызмет көрсету** > **Сия толтыру** параметрін таңдаңыз.

4 Follow the instructions on the LCD screen to reset the ink levels.
Для сброса уровней чернил следуйте инструкциям на ЖК-экране.
Щоб скинути рівні чорнил, виконайте вказівки на РК-екрані.
Сия деңгейлерін қайта орнату үшін СКД экранындағы нұсқауларды орындаңыз.

If you do not reset the ink level, the ink level displayed does not change even after refilling the ink.

Если вы не сбросите уровень чернил, отображаемый уровень чернил не будет меняться даже после дозаправки чернил.

Якщо ви не скинете рівні чорнил, відображений рівень чорнила не зміниться навіть після повторного заповнення чорнила.

Сия деңгейін қайта орнатпасаңыз, көрсетілетін сия деңгейі сия құйылғаннан кейін де өзгермейді.

Ink Bottle Codes / Коды бутылок с чернилами / Коди флаконів із чорнилом / Сия бөтелкесінің кодтары

For Europe / Для Европы / Для Європи / Європа үшін

110*1/110S*2

For Asia / Для Азии / Для Азії / Азия үшін

005*1/005S*2

*1 High capacity / *2 Standard capacity
*1 Большая емкость / *2 Стандартная емкость
*1 Висока місткість / *2 Стандартна місткість
*1 Жоғары сыйымдылық / *2 Стандартты сыйымдылық

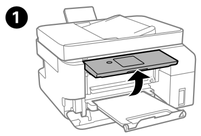
Use of genuine Epson ink other than the specified ink could cause damage that is not covered by Epson's warranties.

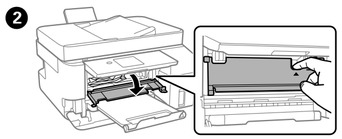
Использование других оригинальных чернил Epson, отличных от указанных, может привести к повреждениям, которые не подпадают под условия гарантии Epson.

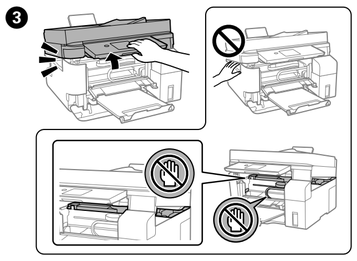
Використання іншого оригінального чорнила Epson, крім того, яке вказано в цьому документі, може завдати шкоди пристрою, яка не покриватиметься гарантією Epson.

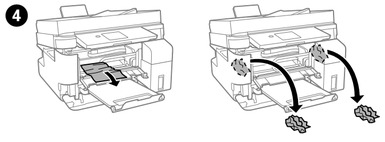
Көрсетілгеннен басқа түпнұсқалық Epson сиясын пайдалану Epson кепілдіктерімен қамтылмаған зақымға әкелуі мүмкін.

Clearing Paper Jam / Устранение замятия бумаги / Усунення зминання паперу / Қағаз кептелісін тазалау

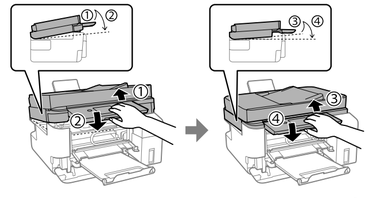
1


2


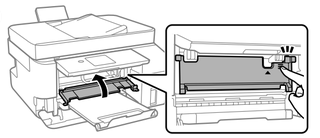
3


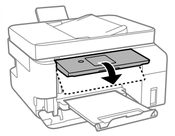
4


5 Close. For safety, the unit is closed in two steps.
Закройте. В целях безопасности устройство закрывается в два действия.
Закрийте. Задля безпеки закривання блока здійснюється у два кроки.
Жабыңыз. Қауіпсіздік мақсатында жабдық екі қадамда жабылады.

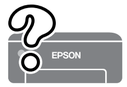


The unit must be closed completely before it can be opened again.
Устройство должно быть полностью закрыто, прежде чем его снова можно будет открыть.
Перед повторним відкриванням пристрій повинен бути повністю закритий.
Жабдықты қайта ашу алдында, ол толық жабық болуы қажет.

6


7


Troubleshooting / Устранение неполадок / Виправлення неполадок / Ақауларды жою

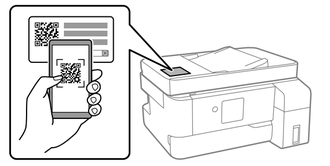


See the online *User's Guide* for detailed information. This provides you with operating, safety, and troubleshooting instructions such as clearing paper jams or adjusting print quality. You can obtain the latest versions of all guides from the website indicated on the label on the printer.

Дополнительные сведения см. в интерактивном *Руководстве пользователя*. Оно содержит инструкции по эксплуатации изделия, соблюдению безопасности и устранению неполадок (например, инструкции по устранению замятия бумаги или регулировке качества печати). Последние версии всех руководств можно скачать на веб-сайте, указанном на этикетке принтера.

Щоб отримати докладніші відомості, див. *Посібник користувача* онлайн. У ньому ви знайдете інструкції з роботи, безпеки й виправлення неполадок, як-от видалення зім'ятого паперу або налаштування якості. Останні версії всіх посібників можна отримати на вебсайті, зазначеному на етикетці принтера.

Толық мәліметтерді онлайн **Пайдаланушы нұсқаулығы** бөлімінен қараңыз. Бұл жерде қағаз кептелістерін тазалау немесе басып шығару сапасын реттеу сияқты пайдалану, қауіпсіздік және ақауларды жою нұсқаулары беріледі. Принтердегі жапсырмада көрсетілген веб-сайттан барлық нұсқаулықтардың ең соңғы нұсқаларын ала аласыз.



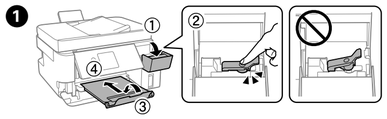
https://epson.sn/2050

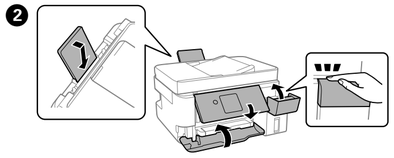
Support / Поддержка / Підтримка / Қолдау

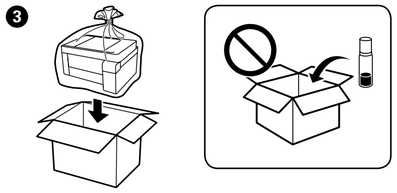
For outside Europe / Для неевропейских стран / Для країн за межами Європи / Еуропадан тыс аумақтар үшін
http://support.epson.net/

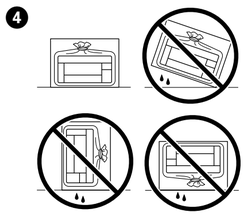
For Europe / Для Европы / Для Європи / Європа үшін
http://www.epson.eu/support

Storing and Transporting / Хранение и транспортировка / Зберігання та транспортування / Сақтау және тасымалдау

1


2


3


4


- ❑ Be sure to keep the ink bottle upright when tightening the cap. Place the printer and the bottle in a plastic bag separately and keep the printer level as you store and transport it. Otherwise ink may leak.
- ❑ If print quality has declined the next time you print, clean and align the print head.

- ❑ Затягивая крышку, всегда держите бутылку с чернилами в вертикальном положении. Поместите принтер и бутылку в отдельные пластиковые пакеты. Во время хранения и транспортировки принтер должен находиться в горизонтальном положении. В противном случае чернила могут вытечь.
- ❑ Если при включении принтера качество печати ухудшилось, выполните процедуры очистки и калибровки печатающей головки.

- ❑ Під час закручування кришки тримайте флакон із чорнилом вертикально. Покладіть принтер і флакон у пластиковий пакет окремо й під час зберігання та транспортування тримайте принтер у горизонтальному положенні. Інакше може протікати чорнило.
- ❑ Якщо під час наступного друку якість погіршилася, очистьте та вирівняйте друкувальну головку.

- ❑ Қақпақты бекіткенде сия бөтелкесін тік күйде ұстаңыз. Принтер мен бөтелкені пластик дорбада бөлек салып, принтерді деңгейін түзу етіп сақтаңыз және тасымалдаңыз. Әйтпесе сия төгілуі мүмкін.
- ❑ Егер басып шығаруды келесіде орындағанда басып шығару сапасы нашарласа, басып шығару механизмін тазалап, туралаңыз.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

Для пользователей из России срок службы: 5 *лет*.

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

CE